

LRBook

Cuaderno de reflejos

Lara Fabian en su idioma y en el nuestro

Lara Reflexionada · canal de admiradores · no oficial

Este cuaderno es de

Para quien escucha y se queda pensando.

Tres reflejos

Un reflejo no es una copia: es la misma luz, devuelta por otra superficie.

1 · El reflejo

La voz de Lara nace en francés, en inglés, en italiano. En cada video del canal la recibimos en el nuestro, como el agua quieta recibe una figura y la devuelve invertida, temblorosa, pero entera. Eso es una traducción: un reflejo fiel que nunca reemplaza al original.

2 · Volver

Reflexionar es también volver: *re-flectere*, doblarse hacia atrás. En la página izquierda de cada pliego volvemos a la canción con su historia: el año, el álbum, el escenario.

3 · Tu reflejo

El que falta y el que más importa. En la página derecha hay una pregunta, sin respuesta correcta, y espacio para ti.

Cómo usarlo

Escanea el código y escucha la canción con su letra en su idioma y en español. Copia a mano el verso que te quedó. Después, responde con calma, o no respondas: también vale quedarse mirando el agua. Este PDF se puede llenar en la pantalla.

Je m'arrêterai pas de t'aimer

Letra y música: Lara Fabian · Álbum debut «Lara Fabian» (1991), pista 4 — Fauteux Prise 2 · Programa de variedades de TVA, Quebec · Conduce Jacques Fauteux · 10 de agosto de 1992 · Piano y voz

VOLVER

1991. Lara tiene 21 años y acaba de instalarse en Quebec. Sale su primer álbum, «Lara Fabian», producido por Rick Allison y Franck Olivier.

Lara Fabian (1991): Su álbum debut: disco de oro en Quebec. En Europa se publicaría recién ocho años después.

Sabías que… De las diez canciones del álbum, es la única con letra y música solo de Lara Fabian.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/aqHMDoqXTwg

¿Hay un amor que sigues eligiendo, aunque ya no esté a tu lado?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Si tu m'aimes

Letra: Lara Fabian · Música: Rick Allison · Álbum «Carpe Diem» (1994), pista 12 · Incluida también en «Pure» (1997) — Live 2002 · Grabación en vivo de la gira del álbum «Nue» · Forest National, Bruselas · 14 de diciembre de 2001 · Zénith de París · 17 al 19 de diciembre de 2001

VOLVER

1994. Lara tiene 24 años y comienza a habitar su propia voz. «Si tu m'aimes» no es solo una canción de amor: es la promesa de quien ha aprendido a creer.

Carpe Diem (1994): Su álbum consagratorio en Quebec: disco de oro en pocas semanas.

Sabías que… «Si tu m'aimes» tiene versión en inglés y en portugués, en el álbum «Lara Fabian»: «To Love Again» y «Meu Grande Amor».

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/q6zOGZ8HRBM

¿Qué promesa te enseñó a volver a creer?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Je t'aime

Letra: Lara Fabian · Música: Rick Allison · Álbum «Pure» (1996)

VOLVER

1996. Lara tiene 26 años. «Pure» será su consagración en Francia, y «Je t'aime», una de sus canciones emblema.

Pure (1996): Su tercer álbum. «Je t'aime» fue el segundo single.

Sabías que… En Francia llegó al n.º 6 y estuvo 31 semanas en lista: unas 500.000 copias, uno de los singles más vendidos del país en los años 90.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/RVxVOtg9-go

¿Qué despedida te mostró cuánto amabas?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Love by Grace

Wayne Tester y Dave Loggins · Álbum «Lara Fabian» (1999), su primero en inglés — From Lara With Love · Especial de TV filmado en Montreal, fines de 1999 · Emitido por PBS (EE. UU.) en 2000 · abre el recital

VOLVER

1999. Lara tiene 29 años y da el salto al inglés. Su primer álbum en ese idioma busca un público que aún no la conoce.

Lara Fabian (1999): «Love by Grace» la produjo Walter Afanasieff, productor de Céline Dion y Mariah Carey.

Sabías que… Wynonna Judd la grabó primero, en 1996. En Brasil, la versión de Lara fue tema de la telenovela «Laços de Família» y n.º 1 durante ocho semanas.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/fS_tnjIioQQ

¿Qué amor llegó a tu vida sin que lo buscaras, como una gracia?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Immortelle

Letra: Lara Fabian · Música: Rick Allison · Álbum «Nue» (2001) — Live 2002 · Grabación en vivo de la gira del álbum «Nue» · Bruselas y París, diciembre de 2001

VOLVER

2001. Lara tiene 31 años. Tras el éxito de «Pure» y las críticas, decide mostrarse sin filtros: su nuevo álbum se llama «Nue», desnuda.

Nue (2001): Para «Immortelle», Rick Allison le propone una melodía; ella escribe la letra sola, a mano, en papel. La primera imagen que llega es la del ala.

Sabías que… En el videoclip, Lara envejece y vuelve a ser joven: su manera de hablar de la inmortalidad y de aceptar el paso del tiempo.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/QxhMYvSl9Go

¿Qué parte de ti siguió entera después de todo?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Je suis malade

Letra: Serge Lama · Música: Alice Dona (1973) · Lara la grabó en «Carpe Diem» (1994) — En toute intimité · Recital íntimo en el Olympia de París · 2 y 3 de febrero de 2003 · Al piano: Pierre Grimard

VOLVER

2003. Lara tiene 33 años. Tras años de grandes escenarios, elige el Olympia en formato íntimo: piano y voz.

En toute intimité: Acústico en el Olympia, 2003. Sus canciones y las de otros (Dalla, Renaud, «Starmania»…), en versiones íntimas y despojadas.

Sabías que… «Je suis malade»: Serge Lama la estrenó en 1973, y Dalida la grabó ese mismo año.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/OM727s8YOTw

¿Qué ausencia sentiste en el cuerpo, y no solo en el pensamiento?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

I Guess I Loved You

Bagge, Åström, Allison y Lara Fabian · Álbum «A Wonderful Life» (2004) — Un regard 9 Live · Grabación en vivo de la gira del álbum «9» · Zénith de París · 29 de marzo de 2006

VOLVER

2004. Lara tiene 34 años. Vuelve al inglés con un pop adulto, más íntimo y confesional.

A Wonderful Life: Su segundo álbum en inglés (2004). Cinco años después del primero.

Sabías que… En Brasil, «I Guess I Loved You» fue tema de amor de la telenovela «Senhora do Destino» (Globo, 2004).

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/A-qsPfHvMPw

¿Qué amor reconociste recién cuando ya había pasado?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Il ne manquait que toi

Letra y música: Lara Fabian y Jean-Félix Lalanne · Álbum «9» (2005) — Un regard 9 Live · Grabación en vivo de la gira del álbum «9» · Zénith de París · 29 de marzo de 2006

VOLVER

2005. Lara tiene 35 años. Busca un sonido más acústico y cercano, junto al guitarrista Jean-Félix Lalanne.

9 (2005): Salió el 29 de marzo de 2005.

Sabías que… El concierto de este video se grabó el 29 de marzo de 2006, justo un año después de la salida de «9».

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/Q3abkW6Xgyc

¿Quién es la persona sin la cual ese momento no habría estado completo?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Un amor parecido a un sueño

Любовь, похожая на сон — Música: Igor Krutoy · Letra: Valeria Gorbacheva — Mademoiselle Zhivago · Concierto del álbum, con orquesta y coro · Palacio Estatal del Kremlin, Moscú · 2010 · Al piano, su compositor: Igor Krutoy

VOLVER

2010. Lara tiene 40 años. Se une al compositor ruso Igor Krutoy en un proyecto en varios idiomas: «Mademoiselle Zhivago».

El álbum: «Mademoiselle Zhivago» (2010), de Lara Fabian e Igor Krutoy. Salió en Rusia y Ucrania en 2010, y en Francia recién en 2012.

Sabías que… Esta canción la estrenó Alla Pugacheva, la gran diva rusa, en 1994.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/WDu71Zi6AIo

¿Viviste algo tan hermoso que, al recordarlo, dudas de que haya sido real?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Demain n'existe pas

Lara Fabian e Igor Krutoy · Álbum «Mademoiselle Zhivago» (2010) — Kremlin, 2010 · Concierto del álbum «Mademoiselle Zhivago» · Palacio Estatal del Kremlin, Moscú · Orquesta, coro e Igor Krutoy al piano

VOLVER

2010. Lara tiene 40 años. Esta canción abre el álbum que creó con Igor Krutoy.

El álbum: «Mademoiselle Zhivago» salió en Rusia y Ucrania en 2010, y en Francia recién en 2012.

Sabías que… En Francia (2012), el álbum salió con el DVD del concierto del Kremlin.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/zhqgVoBtULY

Si mañana no existiera, ¿qué harías hoy de otra manera?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Llora

Lara Fabian e Igor Krutoy · Álbum «Mademoiselle Zhivago» (2010) — Kremlin, 2010 · Concierto del álbum «Mademoiselle Zhivago» · Palacio Estatal del Kremlin, Moscú · Orquesta, coro e Igor Krutoy al piano

VOLVER

2010. Lara tiene 40 años. La canción en español del álbum lleva una dedicatoria: María Victoria.

El álbum: «Mademoiselle Zhivago» (2010), de Lara Fabian e Igor Krutoy, en cinco idiomas: francés, inglés, italiano, ruso y español.

Sabías que… La cantó en español en el Palacio Estatal del Kremlin, en un álbum en cinco idiomas.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/utmFTYzE4qg

¿Cuándo llorar te hizo más fuerte?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Russian Fairy Tale

Lara Fabian e Igor Krutoy · Álbum «Mademoiselle Zhivago» (2010) — Kremlin, 2010 · Concierto del álbum «Mademoiselle Zhivago» · Palacio Estatal del Kremlin, Moscú · Orquesta, coro e Igor Krutoy al piano

VOLVER

2010. Lara tiene 40 años. Un título en inglés, una letra en francés: un cuento de hadas ruso.

El álbum: «Mademoiselle Zhivago» (2010). «Russian Fairy Tale» es la pista 4, y con ella cerramos el ciclo Zhivago.

Sabías que… En 2013 el álbum se volvió película: un musical de unos 52 minutos dirigido por Alan Badoev.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/PD7A40ITFFk

¿Qué cuento de tu infancia todavía te acompaña?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Il est lune

Letra: Lara Fabian · Música: Janey Clewer · Álbum «Le Secret» (2013) — Praga · 2015 · Concierto «Un soir autour du monde» · («Una noche alrededor del mundo»)

VOLVER

2013. Lara tiene 43 años. «Il est lune»: la luna, en masculino. Un amor que ilumina desde la distancia.

Le Secret: Álbum doble de 2013, producido por la propia Lara para su sello, 9 Productions. N.º 1 en Francia.

Sabías que… Janey Clewer, autora de la música, compuso con Lara casi todo «Le Secret».

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/POhOCgn-1yY

¿Quién te ilumina desde lejos?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Ma vie dans la tienne

Lara Fabian, Élodie Hesme y David Gategno · Álbum «Ma vie dans la tienne» (2015) — France 2 · 5 de enero de 2016 · «Une nuit avec les héros de la santé» · Hospital de la Pitié-Salpêtrière, París

VOLVER

2015. Lara tiene 45 años. Canta lo que se dice una sola vez y a una sola persona.

El álbum: «Ma vie dans la tienne» (2015). Disco de platino en Francia. La canción título es la pista 2.

Sabías que… La cantó para el personal del Hospital de la Pitié-Salpêtrière, en París, en una noche de homenaje de France 2.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/_kbd4V6tj6A

¿En la vida de quién vive un pedazo de la tuya?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Choose What You Love Most

Lara Fabian, Sharon Vaughn y Moh Denebi · Álbum «Camouflage» (2017) — Camouflage World Tour · 2018 · Gira mundial del álbum

VOLVER

2017. Lara tiene 47 años. Vuelve al inglés con «Camouflage», su cuarto álbum en ese idioma.

Camouflage (2017): Salió el 6 de octubre de 2017. Producido por Moh Denebi y Matt M. Ersin.

Sabías que… La gira «Camouflage» partió en Miami y terminó en París en junio de 2018.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/Uy3tRfa8_3Q

Si tuvieras que elegir una sola cosa que amas, ¿cuál sería?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Par amour

Piano y voz · 2020 · Lara Fabian, Sharon Vaughn y Moh Denebi

VOLVER

2019. Lara tiene 49 años. Una canción para decir una última cosa antes de cerrar la puerta.

Papillon (2019): Salió el 8 de febrero de 2019. «Par amour» es la pista 4.

Sabías que… En 2020 el disco volvió como «Papillon(s)», con tres canciones nuevas.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/MwaAnToZxP4

¿Qué no alcanzaste a decir antes de cerrar una puerta?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Je suis de toi

Letra y música: Lara Fabian y Vianney — Star Academy · TF1 · Concurso de talentos de la televisión francesa · Emitido el 3 de enero de 2026

VOLVER

2024. Lara tiene 54 años. Con Vianney escribe una canción sobre hacer las paces con sus padres.

Je suis là (2024): Su álbum de estudio más reciente. Salió el 29 de noviembre de 2024; «Je suis de toi» es la pista 10.

Sabías que… El videoclip cuenta la historia de una familia con sordera, y usa chalecos que dejan sentir la música.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/n863-UGgQpY

¿Qué llevas de tus padres que hoy reconoces como tuyo?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Especial «9»

Ne lui parlez plus d'elle · Je me souviens

VOLVER

2005. Dos canciones del álbum «9»: una despedida y una carta a Quebec.

Ne lui parlez plus d'elle — Lara Fabian y Jean-Félix Lalanne · Álbum «9» (2005)
Je me souviens — Lara Fabian y Jérémy Jouniaux · Álbum «9» (2005)

El álbum: «9» salió el 29 de marzo de 2005, producido por Jean-Félix Lalanne. De ahí viene también «Il ne manquait que toi» (Ep08).

Sabías que… «Je me souviens» es el lema oficial de Quebec desde 1939: está en sus placas desde 1978.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/LFW2yZfiX1A

¿Qué lugar llevas contigo, aunque ya no vivas allí?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Cada mujer del mundo

I Will Always Love You · Göttingen · The Wind Beneath My Wings · Paroles, paroles

VOLVER

2009. Dos discos de homenaje a las voces que la formaron: «Toutes les femmes en moi» en francés y «Every Woman in Me» en inglés.

I Will Always Love You — Original: Dolly Parton, 1974
Göttingen — Original: Barbara, 1964
The Wind Beneath My Wings — Éxito de Bette Midler, 1988
Paroles, paroles — Original: Mina y Alberto Lupo, 1972

Los discos: «Toutes les femmes en moi» (2009): n.º 1 en Valonia y n.º 3 en Francia. «Every Woman in Me» salió el 8 de octubre de 2009.

Sabías que… «Paroles, paroles», en francés (1973), la grabaron Dalida y Alain Delon, y se volvió un clásico en Francia.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/-_3jPCa95QY

¿Qué voz de mujer te formó?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

From Lara With Love

Perdere l'amore · Caruso · Quédate · Adagio · Broken Vow

VOLVER

2000. Su primer especial de televisión en Estados Unidos. Cinco momentos, en el orden en que los cantó.

Perdere l'amore — Original: Massimo Ranieri · Sanremo 1988
Caruso — Original: Lucio Dalla, 1986
Quédate — Denise Rich, K. C. Porter y Chein García Alonso
Adagio — Melodía: Remo Giazotto, 1958 · atribuido a Albinoni
Broken Vow — Lara Fabian y Walter Afanasieff

El concierto: Diecisiete canciones en inglés, francés, italiano y español.

Sabías que… «Perdere l'amore» fue rechazada en 1987; al año siguiente ganó Sanremo en la voz de Massimo Ranieri.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/Jlr_hYJsTAw

¿Qué canción en otro idioma te tocó antes de que entendieras sus palabras?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

En toute intimité

J'y crois encore · Comme ils disent · Voir un ami pleurer · Addio del passato · Mistral gagnant

VOLVER

2003. Lara tiene 33 años. Cambia los grandes escenarios por la cercanía del Olympia. Cinco momentos, en el orden en que los cantó.

J'y crois encore — Lara Fabian y Rick Allison
Comme ils disent — Original: Charles Aznavour, 1972
Voir un ami pleurer — Original: Jacques Brel, 1977
Addio del passato — Verdi, «La Traviata»
Mistral gagnant — Original: Renaud, 1985

El disco: «En toute intimité» salió el 14 de octubre de 2003. Disco de platino en Francia y n.º 1 en Valonia (Bélgica).

Sabías que… En 2015, una encuesta eligió «Mistral gagnant» como la canción favorita de los franceses.

ESCÚCHALA

con la letra en su idioma y en español, en el canal.

youtu.be/no-cCpCsoNU

¿Qué recuerdo pequeño, casi nada, guardas como un tesoro?

EL VERSO QUE TE QUEDÓ

TU RESPUESTA

Fecha

Para que quede claro

Solo para reflexionar. Este cuaderno existe para pensar y sentir lo que Lara Fabian nos transmite con su obra. No tiene otro propósito.

Gratuito y sin fines de lucro. Es un regalo. No se vende, no se cobra por él y no lleva publicidad.

No oficial. Lara Reflexionada es un canal de admiradores. No está afiliado a Lara Fabian, a su equipo, a sus sellos ni a sus editoras, y no habla en su nombre. Su nombre aparece solo para identificar a la artista.

No reproduce letras. Las canciones, sus letras y sus grabaciones pertenecen a sus autores, editoras y productores. Por eso este cuaderno no las incluye: se escuchan y se leen en los videos del canal, que acreditan con enlace cada grabación original. El verso que copies es tu nota personal de lectura.

Textos propios. Los textos de contexto los escribió Lara Reflexionada a partir de fuentes públicas. Pueden tener errores: si encuentras uno, avísanos y lo corregimos.

Sin fotografías. El diseño es solo tipográfico, para no usar imágenes de terceros.

Tus respuestas son tuyas. Si nos envías alguna, solo la compartiremos con tu permiso expreso y, si lo prefieres, sin tu nombre. Puedes pedir que la retiremos cuando quieras.

Apoya a la artista. Escucha y compra su música, sigue sus canales oficiales y, si puedes, ve a sus conciertos.

Cualquier titular de derechos que quiera un cambio o el retiro de algún contenido puede escribirnos: lo atenderemos de inmediato.

Contacto: lara.reflexionada@icloud.com · youtube.com/@LaraReflexionada · instagram.com/lara.reflexionada

Devuélvenos tu reflejo

Si quieres, comparte una respuesta en los comentarios del video, o escríbenos a lara.reflexionada@icloud.com.

No hace falta. Este cuaderno ya cumplió si te hizo volver a una canción.



Lara nos refleja.

youtube.com/@LaraReflexionada · instagram.com/lara.reflexionada

Regalo gratuito · no se vende · canal de admiradores, no oficial